



NY日本人美術家協会 年次展覧会盛大に開催

昨年設立50周年を迎えた
ニューヨーク日本人美術家
協会（J A N Y、松田常
葉会長）は8月31日から9
月14日（木）まで天理文化
協会ギャラリー（西13丁目
A番地）で第51回年次展
覽会を開催している。1日
夕、オープニングレセプシ
ョンが開かれ、政府関係者
アーティスト、学生、ビジネ
ス関係者ら約200人以
上の来場者で賑わった。今
場では1点200ドル以下



ジョシュアさん（左） 小野田さん（左）

一郎 桜木文字 越光桂子
松田常葉 三浦良一、長倉
一美、小野田昌子、ロス郁
子、竹下宏 山本かりん
YUKAKO、遊真あつこの
現会員と2020年亡くな
なった名誉会長の飯塚
雄の19人。入場無料。開廊
時間は月～木曜が正午から
午後6時、土曜は正午から
午後3時まで。金・日休館。
予約不要。問い合わせは
Eメール JAANYoffice@
gmail.com まで。

◎後・多摩脚色、後

教材名称：《微课设计与制作》

NY映画祭開催へ



坂本龍一の最後のコンサート『Ryuichi Sakamoto | Opus』 © Neo Sora

今年も、9月29日から10月15日まで、ニューヨーク映画祭が開催される。61周年を迎える本年は、リンク・センターやほか、二ニューヨーク市各地で5会場で上映される。世界の話題作を集めた32作品が上映されるメイン部門のほか、注目される新作、キュメンタリー、実験映画など、多彩なプログラムである。

メイン部門は世界から32作品

29日から開幕

『Priscilla』。クロージング監督の『悪は存在しない』

1



日本クラブカルチャー講座 2023年秋期講座



9月11日(月)より秋期講座がスタートします! 楽しく学べる多彩な講座をご用意しています。書道、ペン字、茶道、いけばな、日本舞踊、ブリッジ、水彩画、アロマ、ミュージカル講座などの対面クラスや、和菓子作り、英会話、瞑想、プライベートのスキンケアやメイクレッスン、ミュージックレッスンなど、ご自宅からお気軽に受講していただけるオンライン・クラスも開講します。各講座のスケジュール及び詳細は、随時アップデートしておりますので、ウェブサイト(www.nipponclub.org/culture)にてご覧ください。お問い合わせはculture@nipponclub.orgまで。

日本クラブ混声合唱部 部員募集中♪



混声合唱部は、芸術監督&指揮者に伊藤玲阿奈氏を迎え今年1月にスタートし、3月には国連代表部主催の天皇誕生日セレブレーションにて、「君が代」と「大地讃頌」を歌い上げました。現在、数名部員を募集しています。入部資格: 日本クラブ会員と会員のご家族、部費: 1ヶ月\$80、週1回火曜の夕方に2時間リハーサルを行います。男女、初心者大歓迎です。お問い合わせはinfo@nipponclub.orgまで。

詳細は下記ウェブサイトにてご確認下さい。



The Nippon Club
145 W. 57th St., New York, NY 10019
Tel: 212-581-2223 info@nipponclub.org

www.nipponclub.org

在外選挙の制度と手続について

登録・投票は簡単です

- ①満18歳以上
- ②日本国籍保有者
- ③海外に3か月以上居住(出国時登録申請者を除く)

必要書類を準備し
申請書に記入、大使館、
総領事館窓口で登録申請

3か月の居住期間経過後に
大使館などから住所確認の
連絡を受ける

選挙人証の受取

用意する物

- ・旅券
- ・申請書
- ・居住している事を
証明できる書類
(在留届を提出済の方は
不需要です。)



大使館

電話又は葉書

選挙人証

郵便

投票箱

在留届の提出も
忘れずに!



*選挙人証の受取までに3か月ほどかかる場合があります(申請時に3か月居住している場合のみ) *選挙人証は郵送又は窓口での受取が選べます

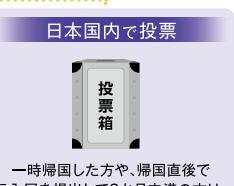
在外投票は次の3つの方法から選択できます



直接日本大使館・総領事館
(領事事務所)に出向いて
投票する方法。



投票用紙等を事前に請求して、
記載の上、登録先の選挙管理
委員会へ郵送する方法。



一時帰国した方や、帰国直後で
転入届を提出して3か月未満の方は、
日本国内でも投票できます。

…同居家族による代理申請もできます。

申請者の上記書類と署名入り在外選挙人名簿登録申請書と申出書*、代理の方の旅券を御用意ください。
*申請書と申出書は領事窓口または総務省のホームページから入手できます。

1 平成22年5月に憲法改正国民投票法が施行されました。在外選挙人証をお持ちの方は国民投票にも投票できます。
2 平成30年6月から出国時登録申請が始まりました。国外転出する際に市区町村の窓口で申請できます。
3 令和5年2月に最高裁判所裁判官国民審査法の一部を改正する法律が施行されました。在外選挙人証をお持ちの方は、国民審査にも投票できます。

詳しくは、在ニューヨーク日本国総領事館
TEL: 212-371-8222
Mail: ryoji@ny.mofa.go.jp

または
外務省 在外選挙
検索まで。



検索まで。



検索まで。



検索まで。



喪主として挨拶する長男のピーターさん

ニユーヨーク市のエリック・アダムス市長は2023年4月、マンハッタン島の南に浮かぶガバナーズ島に、気候変動の研究と雇用の拡大を目指す環境研究所を建設すると発表。NY産官学共同でガバナーズ島（Trust for Governors Island）のクリア・ニューマン社長兼CEO、ニューヨーク州立大学（SUNY）ストーンブルック大学のモーリー・マクニス学長もプロジェクトに賛同している。NY産官学三位一体のサステナブル・プロジェクトとして始動する。資金面では、構想に賛同したシモンズ財

対米進出企業の SDGs戦略手帳

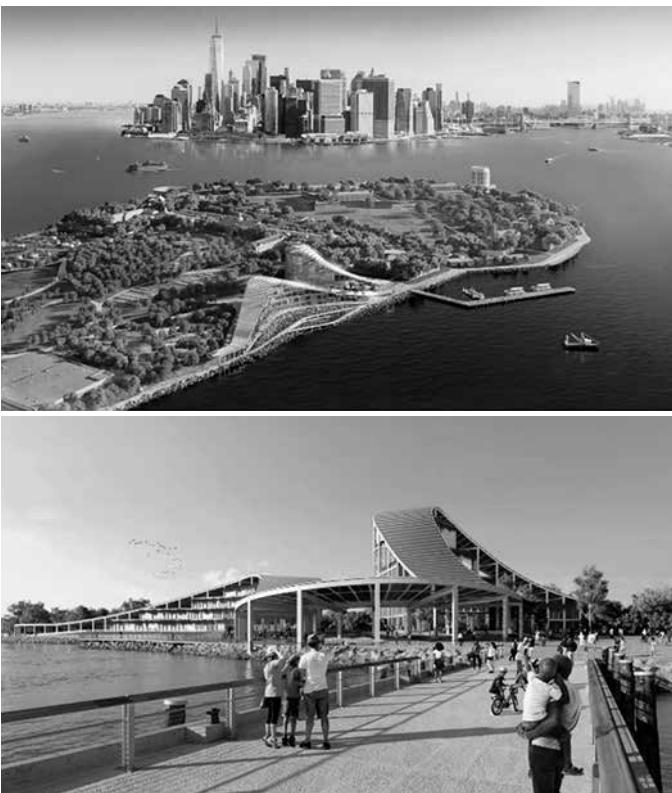
5

NY市、アメリカ初の気候変動研究所を
ガバナーズ・アイランドに新設

■ アメリカ初の気候変動研究所が、1億ドル、ブルームバーグ・ファイナンスロビーが5000万ドルの資金を提供する予定だ。

7000人の環境専門家を生み出すことで、NY市に10億ドルの経済効果をもたらすと見込む。学校部門では、年間600人の大学生と4500人の中学生、250人の研究者を受け入れる。企業部門では、ベン

チヤー企業30社が同ブログラムに参加し、6000人が環境ビジネス専門の職業訓練を受けられる。プレス発表では、アメリカ初の気候変動研究所となり、ガバナーズ島内の敷地面積40万平方フィート(37161.222



ニューヨーク市ウェブサイト

奉仕の精神生涯貫く

JAAの加藤脩治さん追悼式

山口県人集まろう！

NYで第1回懇談会

15日にNY日系人会館で

この夏、二エーヨーク川口県人会が正式に設立し、9月15日（金）午後6時から9時30分まで、日系人会館（西45丁目49番地5階）にて第1回設立記念懇親会が開催される。山口県出身者のみならず、学生時代を山口県で過ごした人や駐在などで山口に住んだことがあるなど、山口ゆかりの参加も大歓迎。当日は山口県が世界に誇る日本酒獺祭が、製造元の旭酒造会長、桜井博志氏も参加予定。会費は大人60ドル、子供（18歳以下）30ドル、軽食込み。問い合わせ・参加申し込みは9月12日（火）までにEメール murata@jgca.org（村田さん）あて。

■マイノリティ女性の参画も条件で電力も自給自足化し、また初のサステナビリティーなリビングビルディングを実現するという。女性の地位向上とダイバーシティインクルージョンを掲げて、市では、建設プロジェクトにマイノリティ女性が参画することも必須条件だ。

■環境取り組み早急に

北米東部は今年6月にナダ山火事の影響で、昼間も薄暗くモノが燃える色の空に覆われた。気管支炎など健康被害を訴えた者も多いた。今年は世界各地での山火事や洪水など異常気象を



<https://www.nyc.gov/office-of-the-mayor/news/281-23/mayor-admin-trust-governors-island-stony-brook-university-transformational-vision-for>



記録している。悪化する地
球環境を懸念するなか産官
学共同での早期の環境課題
への取り組みが期待され
る。市の関係者によると
元工は2025年、8年の

乗り換えキャンペーンスタート!

**他社からの乗り換えで、
初期手数料が、なんと！**



タグ

アメリカ
携帯屋

LOCATION



390 Fifth Avenue Suite 904 New York, NY 10018
(館内奥のエレベーターで9Fまでお越しください。)

営業時間：月～金 午後12時～午後6時（祝祭日は休業）
Tel : 212-725-1730 Web : america-keitai.com
E-mail : america-keitai@nifty.com

■『米USTR、貨物航空会社での労働権侵害の疑いでメキシコ政府に確認要請 サービス産業で初』(二ヨーク発)＝米国通商代表部(USTR)は8月

米国口トエトエビジネス

30日、メキシコシティを拠点とする貨物航空会社マス・エアで労働権侵害の疑いがあつたとして、米国・メキシコ・カナダ協定(U.S.M.C.A.)が定める「事業所特定の迅速な労働問題対応メカニズム(R.R.M.)」に基づき、メキシコ政府に

■『米GMと韓国LGの合弁会社アルティウム・セルズ、UAWと25%の暫定賃上げに合意』(シカゴ発)
||米国自動車メーカーのゼネラルモーターズ(GM)と韓国のLGエナジーソリ

ヨーリシンの合弁会社アルティウム・セルズは8月27日、オハイオ州のバツティリーナーセル製造工場で勤務する全ての時間給従業員の暫定賃上げで、全米自動車労働組合(UAW)と合意したと発表した。この合意は同日に批准され、翌28日から、同社のオハイオ工場の時間給従業員全員の賃金が平均25%(時給では3~4ドル引き上げられた。

■二二ヨーヨーク市の大手企業、連邦政府に難民への労働許可を急ぐよう要請（二二ヨーヨーク発）二二ヨーヨーク市の非営利会員組織パートナーシップ・フォーラムは8月28日、ジョー・バイデン大統領と連邦議員宛てに、NY市の難民問題への迅速な対応を要請する書簡を公開した。書簡は難民申請者が次々に米国内

も懸念しているとし、NY州のキヤシー・ホウクル知事による連邦政府への援助要請を支持する内容になつてゐる。

契約によって要求されない限り、雇用主は亡命者や難民を不当な理由で不採用とすることはできない。



ユナイテッド航空 2026年までに全機種に

ユナイテッド航空（本社・イリノイ州シカゴ、コスト・カービー最高経営責任者）は7月27日、視覚障害を持つ旅行客が人の手を借りずに客室内を利用しやすくなるよう、米国の大空会社として初めて航空機の内装に点字表示を導入したと発表した。現在、すでに十数機の航空機に列番号や座席番号、化粧室の内部・外部に点字表示があり、2026年末までに主要路線向け機材全機に施される予定。

ユナイテッド航空、執行副社長兼チーフカスタマーオフィサーのリンダ・ジョヨ氏は「大半の人にとって、機内で自分の座席を探したり、自由に化粧室に行ることは当然と考えるでしょう。しかし助けを借りずにそれらの行為を行うことが難しいお客様が世の中には数百万人いらっしゃいます。当社は機内の内装に施される触知表示を増やすことにより、飛行経験がより多くのお客様により利用しやすくなるよう努めています」と述べている。また点字表示を設置するだけではなく、全米視覚障害者連合（NFB）や米国視覚障害者委員会（ACB）などの障害者支援団体とも協力し、客室内に浮き出し加工が施された文字、番号、矢印などの触知案内表示の導入も検討している。

P)に認定されていることを確認してください。受付後に、学校からI-20フォーム(F-1・M-1ビザ用)またはD-S-2019フォーム(J-1ビザ用)が送られてきます。I-20を受け取つたらフォームI-901を使用しSEVIS(学生・交換訪問者情報システム)料金をオンラインで支払いましょう。領収書を印刷し保存してください。次にDS-160フォームに記入します。個人情報、学歴、職歴、財政の詳細などが必要です。面接で問題が発生しないように正確に記入してください。

承認されたら学校(インターン先)が始まる30日前からアメリカに入国できます。入国審査で考えられる質問に答える準備もしておきましょう。昨今、学生ビザの承認率が高くなっていますので、渡米して勉強をしたい人にとっては良い機会です。

(ティヴィイツド・ナツクマニン/ニューヨーク州・ニュージャージー州弁護士)



機内に点字設置
全航空会社で初

ナックマン弁護士の移民法アップデート

会社での401K・定期金利4.3%可

インディペンデント
ファイナンシャルアドバイザー

医療、生命、傷害、介護などの保険から
個人年金、投資、相続計画、401K、
帰国税まで。お気軽にご相談ください。

比嘉啓子

初回無料相談(30分)

店舗オフィス/セキュリティカメラシステム

ネットワークシステム導入メンテ

ケーブル・WiFiのトラブル解決

コンピュータシステムの
全米リモートサポート
までワンストップサービス

CAERUS
TOTAL SOLUTIONS

C.T.S.,Inc.

646-570-2428

Info.cts.offce@gmail.com

NYS Low Voltage Licensed

QR code

ローカル スクランブル New Jersey



「オクトーバーフェスト」 NJ 各地で

ドイツ、バイエルン州の州都ミュンヘンで毎年10月頭に開催される世界最大規模の食の祭典「オクトーバーフェスト」。ソーセージをはじめとしたドイツ料理の数々に舌鼓を打ち、様々な地ビールを飲み比べ、ライブ音楽で盛り上がる。この有名なお祭りを冠したイベントが、9月後半から10月初旬にかけてN.J.州各地でも開催される。20件以上もあるイベントのうち、いくつかを紹介する。

* メッドフォード・オクトーバーフェスト&音楽祭 2023
9月15日、16日 金曜午後5時～9時、土曜午後1時～9時
オクトーバーフェスト会場 (86 Union Street, Medford)
medfordbusiness.org

A group of men are gathered outdoors at a barbecue. In the foreground, a man in a blue polo shirt holds up a large, ornate silver beer mug filled with beer. Behind him, another man in a red t-shirt is also holding a beer mug. The background shows other people and trees, suggesting a casual outdoor social gathering.

9月16日、17日 午後12時
～7時
マウンテンクリーク・リゾート
(200 Rt. 94, Vernon)
要チケット事前購入
mountaincreek.com

*モーリーズ・ピア・オクトーバーフェスト

9月15日～10月8日の毎週金土日曜日・開催時間は日によって違うのでウェブ参照

モーリーズ・ピア・ウォーターパーク (3501 Boardwalk, Wildwood)

* マウンテン・クリーク・オクトーバーフェスト



— NJ 州のデジタルニュース・プロバイダー「三ツ星 COB」によると、サマセット郡プリツジウォーターの住宅地で、8月30日(水)の夜、住民の男性が自宅前のゴミ箱の下に潜んでいた毒蛇「カツバヘッドスネーク」を見つけ当局に通報した。翌朝、NJ州環境保護局の毒蛇対策班がゴミ箱のすぐそばで蛇を見つけ捕獲。住宅地から離れた場所に放した。同地では、7月21日(金)に今回蛇が目撃された現場のすぐ近所で、犬を散歩中の女性がカツバヘッドスネークに足を二度咬まれ病院に運ばれて4日間入院する事故が発生していった。当局は、今回捕獲

A poster for the 45th Annual Festival of the Sea at Point Pleasant Beach. The poster features a large red crab in the center, surrounded by the text "45TH ANNUAL FESTIVAL OF THE SEA". To the left is a stylized orange surfboard with the words "LIVE MUSIC", "DANCE", "FIREWORKS", "WINE TASTING", and "GAMBLING ACCORDING". To the right is a yellow lifeguard tower with the words "POINT PLEASANT BEACH" and "NEW JERSEY". At the bottom, it says "DownTown Point Pleasant Beach" and "FESTIVAL OF THE SEA". The date "SATURDAY, SEPTEMBER 16, 2023" is at the bottom left, and "BROOKLYN BRIDGE PARK" is at the bottom right.

は高くないが、毒性は強くて出血や急性腎不全、筋肉の壊死などを起こすので注意が必要。N.J.州では、人間が蛇に襲われる事故は少なくて、この4年間で16件(死)者0人しか報告されていないし、住宅地に出没することはまれだが、足が露出したサンダルを履かないと住民にも防衛策が求められている。

恒例の海のお祭り

ボーナム・ペリカン・ビードル



BOOKS

2020年の12月から風
代とは見えないものの価値
が高まる時代らしい。風の
時代の皮切りは、2022
年のノーベル物理学賞が
「量子もつれ」を研究して
きたアラン・アスペ博士、アン
・クラウザー研究所のジョ
ン・クラウザー博士、アン

トン・ツアインガーボ博士の3人に贈られたことだろう。アンシンシユタインでさえ否定した「量子もつれ」は、今や周知の事実となつた。風の時代の到来を記念すべく見えない世界がついて表舞台に立つたのだ。見えない世界と聞いて、人は何を想像するだろう。量子

物理学か？それともスピリチュアルな世界か。この本の作者は、多くの人には見えないものが「見える」スピリチュアル・力「ウンセラ」。見えない人も共感できる、見える人ならではの世界観が綴られていく。例えば人は住む場所でエネルギーは一変するとあ

内面を磨けば外面が光る理由

原田真裕美・著
三笠書房・刊

原田真裕美・著
三笠書房・刊

ゼロ磁場と言われている場所の空気や、砂漠化した古代遺跡の静けさは多くの人が感じる筈。オーロラは太陽風と磁場の相互作用によつて生じる。アイスランドでは磁場の値からオーロラ予想を毎日行つてゐる。電力の陰に埋もれていた磁力も、風の時代になつて脚光を浴びてゐる様子。回転磁场の考案者二コラ・テスラも、靈界で微笑んでいることだろう。

著者によると、本物の域に達している物に共通しているのは、作家がそれを創るときに、自分の全てを捧げたかどうかで、本物はそれが作品から伝わつてくるのだそう。確かに名画や名曲は、多數の人を魅了する。本物には何かある。どんなに精巧でも、レプリカからは伝わつてこない何か。それは創作者たちの強

か。本書は作家自身の体験とスピリチュアル・カウンセリングの経験から生まれた、より良く生きる為の人生哲学を優しい言葉で綴り、読者にポジティブ工ナジーを贈っている。今年になつて知人2人がスピリチュアル・カウンセリングを受けた。数か月後2人はそれぞれ目標に向かつて歩み始めた。サイキック・リーディングを受けることにより、相談者は人生の方向性や可能性を再認識出来る。そして直面している悩みや問題についてのアドバイスを得る事で、自身の判断や行動に反映させることが出来るのだろう。

先日知人のアメリカ人女性が、遠い過去を振り返り、「(彼と)終わっていた

たわ」「直感では分かつてはいたけど、工チオピアに私の荷物を送つたのに、私のエゴがそうさせたの」。直感も見えないものの一つだ。靈感と違ひ、直感なら誰にでもある。その直感に従つて行動した結果難を逃れた、または久々に知人と偶然行き会った、などは身に覚えがあるのではないだろうか。本書には直感を磨く方法も書かれている。私はどうかで、直感はハイヤーセルフからのメッセージだと聞いた事がある。守護霊からのメッセージだと言つている人もいる。スピリチュアル的に成長する。直感が冴えわたるのだと。しかしどうしたらスピリチュアル的に成長できるのか。作者は同著の中で、直感の磨き方を惜しみなく伝えている。私は早速直感を磨く練習を始めた。

家族にとつて何とかして、大恐慌の時代、父親を亡くした6歳のマーベルと7人の兄弟、そして母親は家を失い、すべてをやり直さなければならなくなつた。彼らはワイズコンシンの森の奥深くで古く荒れた小屋を見つけると、それぞれが小屋の改修や薪割り、洗濯、草刈り、森での食べ物探しなどをしながら生活を始める。その日食べるものに苦労しつつも、それぞれの季節に喜びと恵みがもたらされ、子供たちは森での楽しみ方を見つける。しかし

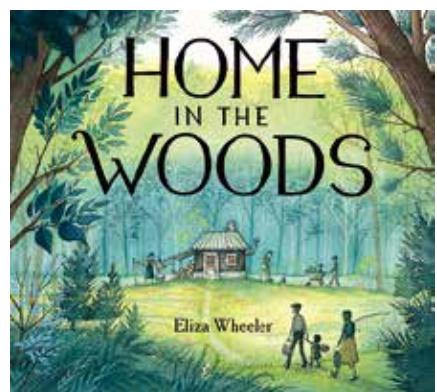
て何よりも大切な「自然に囲まれて家族が一緒にいること」に計り知れない喜びを見出す。彼らの小さな小屋は、暖かく、明るく、愛に満ちた家になっていく。

NYタイムズ紙のベストセラー作家でイラストレー ターのイライザ・ウイーラーによる絵本。ウイーラーの祖母の子供時代を基に、困難な状況にも感傷的になりすぎず、家族や家庭の意味を発見する不屈の精神を描いている。家族みんなで読みたい本。(高田)

『Home in the Woods』

Written by Eliza Wheeler

Published by Nancy Paulsen Books



即買える新刊を紹介



▲クリックすると新刊購入サイトへ！

■ **60歳からめきめき元気になる人**（榎本博明、朝日新書）心理学者が退職不安を吹き飛ばす方法を自分の経験をもとにアドバイス。シニアが退職などで仕事と時間に追われた生活から解放されると生活が激変し不安になる。それが身体や精神に大きなダメージを与える。いつまでも若々しく健康な生活を続けるためには与えられた収入で楽しく過ごし、無理しないことが大切だと説く。■ **おくることは**（重松清、新潮文庫）2016年から早稲田大学で「せんせい」をしている著者がコロナ禍の中で40人のゼミ生に対して綴ったエッセイ「夜明けまえに目がさめて」や書き下ろし小説「反抗期」を含む6編を収録。重松版『君たちはどう生きるか』と言える一冊。■ **Z世代のアメリカ**（三牧聖子、NHK出版新書）人口の2割を占める米国のZ世代（1980年から95年生まれ）は社会変革の主体として注目を集めている。弱いアメリカしか知らない世代だ。機能不全に陥る民主主義、脆弱な社会保障、拡大する経済格差、戦後国際秩序の盟主としてのアメリカが今多くの難題を抱え、転換期を迎えるなかで彼らはどう行動するのか。■ **おいしいアンソロジー**（阿川佐和子ほか、だいわ文庫）真夏の日本で喉に流し込むビール。世界各国を旅して各地で作られているクラフトビール。現代作家、角田光代や村上春樹、そして漫画家・赤塚不二夫をはじめ星新一、山口瞳、夢野久作など錚々たる作家44人の作家陣による、ビールにまつ ■ **とわの庭**（小川糸、新潮文庫）盲目のとわは母親と2人母との幸せな暮らしありも母親の家出で崩れる。ひとりぼっちな日々。そこから生きるためにとわは外へ一步踏み出す。日色など、目の見えない「とわ」の視点で語られることで、全て不確かな世界が広がる。■ **深く、しっかり息をして 川上未映子全集**（川上未映子、マガジンハウス）2011年～22年に雑誌エッセイ連載「りばんにお願い」245回の中から厳選した80回にまとめた。小説執筆、出産、育児、シンポジウムなど目まぐわっていた著者。書き下ろしとして1年ごとの振り返りエッセイも収めている。

■書籍・資料協力：紀伊國屋書店 NY 本店

ニューヨークの便利屋
家に関する修理なんでも引き受けます!
家電の修理 / 水まわりの改善 / キッチン設備の修理 /
内装リフォーム / 室内壁のペンキ塗り /
花壇・庭の手入れ / ウォシュレットの設置・修理、など

お問い合わせ Tel: 917-577-3969 または
Email: househandyman.nyc@gmail.com

**割烹 竹寿司
Takesushi**
The Japanese Restaurant

10月閉店につき
お客様感謝メニュー提供中!
長年のご愛顧ありがとうございます

43-46 42nd St, Sunnyside, NY 11104
718-729-8253
www.takesushinyc.com



LIVING in USA

米国の住まいを豊かにするページ：住居から考察する NY ライフスタイル



(写真提供・古本不動産)

どういう人が住むのだろうかと想像を巡らせ
場所と価格からして、子育て世代の夫婦というよりは、子育てが終わって一段落し、郊外の広い家を分してマンハッタンに再び戻ってきた熟年カップルの住まいにピッタリか、などと勝手に思うが、何うか高額所得者が世界中から集まっているマンハッタンだけに、案外今では若いカップルでも手が届くいる時代なのかもしない。
問い合わせは電話 347-546-5318、
Eメール rikafurumoto@gmail.com 山崎さん

マンハッタンのミッドタウンインーストにある2ベッドルームのコンドミニアム。²⁸階にあり、マスターべッドルームではない方の寝室がイーストリバーに面しており、日当たりも良く、景色もいい眺めでゲストルームやホームオフィスとして使うのに最適だ。大きなパンtries（食器棚）、洗濯機・乾燥機が室内にあり、浴室は1バスタブ、1シャワーの2浴室。こういうところで生活をして、自宅で仕事をするのも、マンハッタン内のオフィスに通勤するのも、どちらも便利で、絵に描いたようなNY生活を期待できる。販売価格は149万5000ドル。

イーストリバーの眺望がある2寝室



退役軍人の古本さん メッツ球団が表彰

メッツの本拠地、シティ・フィールドで8月25日開催されたジャパンーズ・ヘリテージ・ナイトの試合途中4回に、ニューヨーク日本歴史評議会の設立メンバーの一人である古本武司さん(79)が、退役軍人表彰をメッツ球団から受けた。同球団が毎試合1人、退役軍人を表彰しているもので、古本さんは、1944年に

カリフォルニア州北部のサンフランシスコに生まれ、1968年から71年にかけてベトナム戦争に従軍した。帰国後はPTSDに罹患したが、二ヶ月程で回復した。同氏は、ベトナム戦争における功績により二等陸軍少佐に任命された。同氏は、ベトナム戦争における功績により二等陸軍少佐に任命された。



RAM and “Tokyo to New York”

ダンサーの折原美樹が、9月24、25日、午後7時からマーサ・グラハム・スタジオ（ブースン通り55番地、11階。作曲家の合屋正虎の作品で古事記からインスピレーションを受けた作品「おのころ」の演奏で踊る。チェンバー楽器に雅楽—龍笛、笙、箏篥など日本の楽器を使った作品。チケットは30ドル。学生とシニアは15ドル。<https://www.ram-nyc.org/>

商業用／住宅の賃貸・売買・管理
ユピア
Upia Properties LLC
Tel: 917-549-5157
大島 みゆきまで日本語で
e-mail: miyuki3533@gmail.com

おうちの事なら 何でも 相談。
リダックにしたらいいのに。 

SHOEN
REALTY INC

For Rent: Harrison, NY



\$3,900/mo
3BR/2BTH
1,700sqft Spacious!
Central AC, W/D in unit
Walking distance to RRS

莊園不動產 NY & CT Licensed Real Estate Broker

Westchester Office : 914-921-1616
32 High Street, Rye, New York 10580

Manhattan Office : 212-226-4545
245 Park Ave., 39th Fl., New York, NY 10167

Greenwich, CT : 203-861-2525

E-Mail : info@shoenrealty.com
www.shoenrealty.com

A cartoon illustration of a family standing in front of a house. The father is holding a bunch of flowers, and the mother is holding a small dog. A young child stands next to them, and a bird is perched on the child's shoulder. The house has a large roofline and a window above the entrance. Six thought bubbles emanate from the characters' heads, each containing a question related to real estate:

- 契約には何が必要なの?
- アメリカにも敷金・礼金はあるのかな?
- 短期で住める部屋ってある?
- 物件選びのポイントは?
- どんな物件があるの?
- 契約は難しいの?

The word "REDAAC" is printed in large letters on the left side of the illustration and in a smaller box at the bottom right.

TSU-TECH

住宅設備の点検から
ウォシュレットの取り付け、
電気、水道の修理まで。
家の管理、困った時には
松田までご相談下さい。

携帯、テキスト

917-678-0297

NJ,NY,CT/郊外の住宅専門

Insured and Licensed Home
Improvement Technical Service

充実の全米ネットワーク! 日本語で、お問い合わせください。 www.redacinc.com

マンハッタン 866-622-2228 **ウェストチェスター** 914-921-2525
ロングアイランド 516-364-3171 **ニュージャージー** 201-944-5700



新ブロードウエー界限 文・トシ・カプチーノ

あの頃ワタシも若かつた！名匠スピルバーグの代表作「バックトゥザフューチャー」が封切られた年は、24歳！あの頃輝抜けの樂観を纏つたものだ。妻の父は、このワタシも花も年後には、過剰な富貴と底に同じアメーナー兼糟糠リ24のカン

また！今も鮮明に記憶に刻まれているのは、改造型タ

例を除くと無惨な結果に終功が

るが、おれないと言ふもの。

それが、映画史上の大作のミュージカルが

舞台化色々あつたけど、「へ

アスプレー」等の稀な成

りウッド映画のヒット作

が、しかし、これまでハ

スケ！」のレベル。それを見

たのが、『パック・トゥ・

アーチャー』

が、それなりに思ひ出のアタク

い名曲。

そんなアタク

に刻まれた、映画未見の若い層

でも、これから映画未見の若い層

を納得させる題材が

少しだけ、これまでハ

スケ！」のレベル。それを見

たのが、『パック・トゥ・

アーチャー』

が、それなりに思ひ出のアタク

い名曲。

そんなアタク

に刻まれた、映画未見の若い層

を納得させる題材が

少しだけ、これまでハ

スケ！」のレベル。それを見

たのが、『パック・トゥ・

アーチャー』

が、それなりに思ひ出のアタク

い名曲。

そんなアタク

に刻まれた、映画未見の若い層

を納得させる題材が

少しだけ、これまでハ

スケ！」のレベル。それを見

たのが、『パック・トゥ・

アーチャー』

が、それなりに思ひ出のアタク

い名曲。

そんなアタク

に刻まれた、映画未見の若い層

を納得させる題材が

少しだけ、これまでハ

スケ！」のレベル。それを見

たのが、『パック・トゥ・

アーチャー』

が、それなりに思ひ出のアタク

い名曲。

そんなアタク

に刻まれた、映画未見の若い層

を納得させる題材が

少しだけ、これまでハ

スケ！」のレベル。それを見

たのが、『パック・トゥ・

アーチャー』

が、それなりに思ひ出のアタク

い名曲。

そんなアタク

に刻まれた、映画未見の若い層

を納得させる題材が

少しだけ、これまでハ

スケ！」のレベル。それを見

たのが、『パック・トゥ・

アーチャー』

が、それなりに思ひ出のアタク

い名曲。

そんなアタク

に刻まれた、映画未見の若い層

を納得させる題材が

少しだけ、これまでハ

スケ！」のレベル。それを見

たのが、『パック・トゥ・

アーチャー』

が、それなりに思ひ出のアタク

い名曲。

そんなアタク

に刻まれた、映画未見の若い層

を納得させる題材が

少しだけ、これまでハ

スケ！」のレベル。それを見

たのが、『パック・トゥ・

アーチャー』

が、それなりに思ひ出のアタク

い名曲。

そんなアタク

に刻まれた、映画未見の若い層

を納得させる題材が

少しだけ、これまでハ

スケ！」のレベル。それを見

たのが、『パック・トゥ・

アーチャー』

が、それなりに思ひ出のアタク

い名曲。

そんなアタク

に刻まれた、映画未見の若い層

を納得させる題材が

少しだけ、これまでハ

スケ！」のレベル。それを見

たのが、『パック・トゥ・

アーチャー』

が、それなりに思ひ出のアタク

い名曲。

そんなアタク

に刻まれた、映画未見の若い層

を納得させる題材が

少しだけ、これまでハ

スケ！」のレベル。それを見

たのが、『パック・トゥ・

アーチャー』

が、それなりに思ひ出のアタク

い名曲。

そんなアタク

に刻まれた、映画未見の若い層

を納得させる題材が

少しだけ、これまでハ

スケ！」のレベル。それを見

たのが、『パック・トゥ・

アーチャー』

が、それなりに思ひ出のアタク

い名曲。

そんなアタク

に刻まれた、映画未見の若い層

を納得させる題材が

少しだけ、これまでハ

スケ！」のレベル。それを見

たのが、『パック・トゥ・

アーチャー』

が、それなりに思ひ出のアタク

い名曲。

そんなアタク

に刻まれた、映画未見の若い層

を納得させる題材が

少しだけ、これまでハ

スケ！」のレベル。それを見

たのが、『パック・トゥ・

アーチャー』

が、それなりに思ひ出のアタク

い名曲。

そんなアタク

に刻まれた、映画未見の若い層

を納得させる題材が

少しだけ、これまでハ

スケ！」のレベル。それを見

たのが、『パック・トゥ・

アーチャー』

が、それなりに思ひ出のアタク

い名曲。

そんなアタク

に刻まれた、映画未見の若い層

を納得させる題材が

少しだけ、これまでハ

スケ！」のレベル。それを見

たのが、『パック・トゥ・

アーチャー』

が、それなりに思ひ出のアタク

い名曲。

そんなアタク

に刻まれた、映画未見の若い層

を納得させる題材が

少しだけ、これまでハ

スケ！」のレベル。それを見

たのが、『パック・トゥ・

アーチャー』

が、それなりに思ひ出のアタク

い名曲。

そんなアタク

に刻まれた、映画未見の若い層

を納得させる題材が

少しだけ、これまでハ

スケ！」のレベル。それを見

たのが、『パック・トゥ・

アーチャー』

が、それなりに思ひ出のアタク

い名曲。